

Ermenrich Ping SA30 Stud Detector

EN User Manual

BG Ръководство за потребителя

CZ Návod k použití

DE Bedienungsanleitung

ES Guía del usuario

HU Használati útmutató

IT Guida all'utilizzo

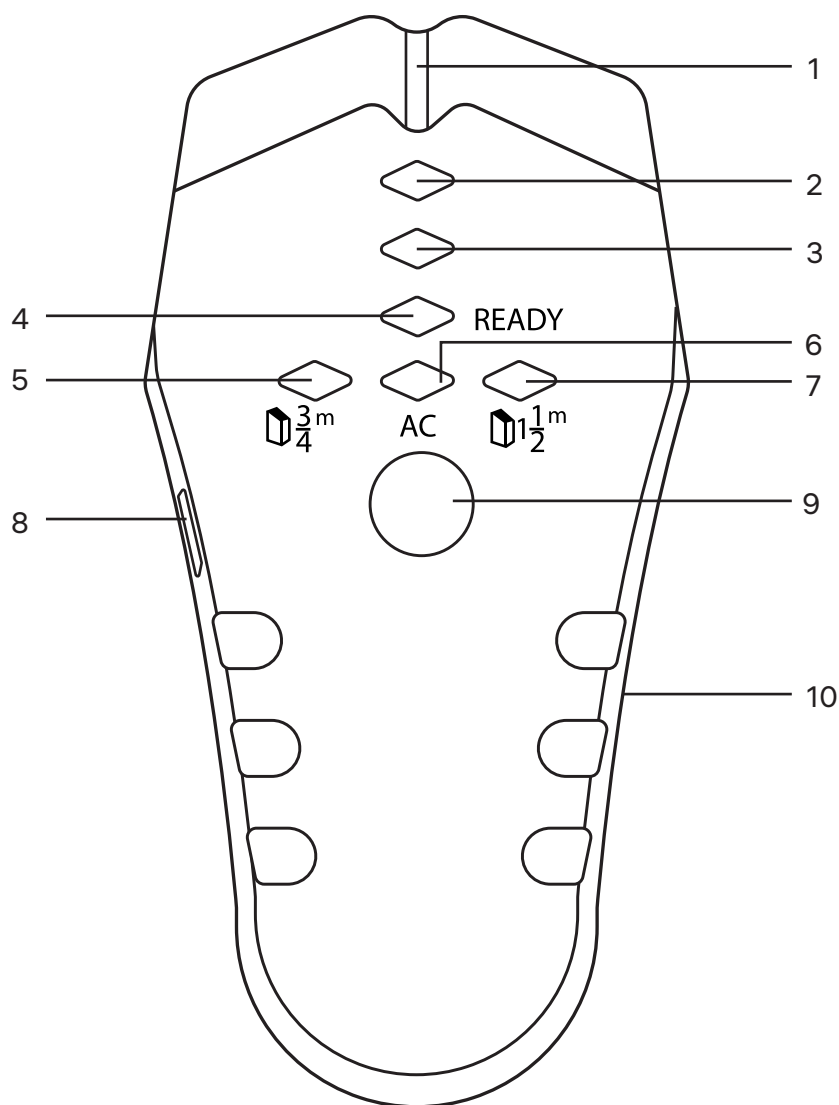
PL Instrukcja obsługi

PT Manual do usuário

RU Инструкция по эксплуатации

TR Kullanım kılavuzu





EN	BG	CZ	DE	ES	HU	
1	Center mark	Знак за центъра	Středová značka	Mittlere Markierung	Marca central	Közép jelzés
2	Signal strength indicator II	Индикатор за силата на сигнала II	Indikátor síly signálu II	Anzeige Signalstärke II	Indicador de intensidad de la señal II	Jelerősség jelző II
3	Signal strength indicator I	Индикатор за силата на сигнала I	Indikátor síly signálu I	Anzeige Signalstärke I	Indicador de intensidad de la señal I	Jelerősség jelző I
4	Battery status indicator	Индикатор за състоянието на батерията	Ukazatel stavu baterie	Batteriestandsanzeige	Indicador del estado de la batería	Az akkumulátor állapotjelzője
5	3/4" scan depth indicator	Индикатор за дълбочина на сканиране 3/4"	Indikátor hloubky skenování 3/4"	Anzeige für 3/4 Zoll (19 mm) Scantiefe	Indicador de profundidad de exploración de 3/4"	3/4" vizsgálat mélységjelző
6	AC wiring indicator	Индикатор за проводник с променливо напрежение	Indikátor zapojení střídavého proudu	Anzeige für AC-Verdrahtung	Indicador de cableado de CA	AC vezeték jelző
7	1/2" scan depth indicator	Индикатор за дълбочина на сканиране 1/2"	Indikátor hloubky skenování 1/2"	Anzeige für 1/2 Zoll (38 mm) Scantiefe	Indicador de profundidad de exploración de 1/2"	1/2" vizsgálat mélységjelző
8	Scan button	Бутон за сканиране	Tlačítko skenování	Scann-Taste	Botón de exploración	Vizsgálat gomb
9	Power/mode button	Бутон за захранване/режим	Tlačítko napájení/režimu	Ein/Aus/Modus-Taste	Botón de encendido/modo	Főkapcsoló/üzemmód gomb
10	Battery compartment cover	Капак на отделението на батерията	Kryt přihrádky pro baterie	Batteriefachdeckel	Tapa del compartimento de las pilas	Elemtartó rekesz fedele

	IT	PL	PT	RU	TR
1	Tacca centrale	Znacznik środka	Marca central	Отметка центра	Merkez işareti
2	Indicatore potenza segnale II	Wskaźnik mocy sygnału II	Indicador de força do sinal II	Индикатор силы сигнала II	Sinyal gücü göstergesi II
3	Indicatore potenza segnale I	Wskaźnik mocy sygnału I	Indicador de força do sinal I	Индикатор силы сигнала I	Sinyal gücü göstergesi I
4	Indicatore di stato della batteria	Wskaźnik stanu baterii	Indicador do estado da bateria	Индикатор заряда батареек	Pil durumu göstergesi
5	Indicatore profondità di scansione a 1,9 cm (¾")	Wskaźnik głębokości wykrywania 19 mm (¾")	Indicador de profundidade de leitura – ¾"	Индикатор обнаружения элемента на глубине ¾"	¾" tarama derinlik göstergesi
6	Indicatore cavi rete elettrica AC	Wskaźnik instalacji AC	Indicador de cablagem de CA	Индикатор проводов под напряжением	AC kablo tesisatı göstergesi
7	Indicatore profondità di scansione a 3,8 cm (1½")	Wskaźnik głębokości wykrywania 38 mm (1½")	Indicador de profundidade de leitura – 1½"	Индикатор обнаружения элемента на глубине 1½"	1½" tarama derinlik göstergesi
8	Pulsante scansione	Przycisk skanowania	Botão de leitura	Кнопка сканирования	Tarama düğmesi
9	Pulsante on/off/modalità	Przycisk zasilania/trybu	Botão Ligar/desligar/modos	Кнопка питания/режима	Güç/mod düğmesi
10	Coperchio scomparto batteria	Pokrywa komory baterii	Tampa do compartimento da bateria	Крышка батарейного отсека	Pil bölmesi kapağı

EN Ermenrich Ping SA30 Stud Detector

Please carefully read the safety instructions and the user manual before using this product. **Keep away from children.** Use the device only as specified in the user manual.

Getting started

- Open the battery compartment cover (10) and insert the battery according to the correct polarity. Close the cover.
- Press the Power/mode button (9) to turn the device on. The ¾" scan depth indicator (5) lights up as the device enters scanning mode on the ¾" depth mode by default. To change the mode, press the Power/mode button (9).
- Press and hold the Power/mode button (9) for 3 seconds to turn the device off.

Calibration

Place the device flat against any surface that is free of studs, metal, and electrical cables. Turn the device on and select the desired mode. Press and hold the Scan button (8) until a beeping sound is heard. This indicates successful calibration. Do not move the device until the calibration is complete. Wait for 3 seconds after the calibration is complete before using the device.

Calibration must be done every time the device has been turned on for use.

Usage

Choose the desired mode and complete the calibration. Place the device flat against the surface that you want to scan. Press and hold the Scan button (8) and slowly move the detector across the surface in the direction that you want to scan. When the device detects the edge of a stud, the signal strength indicators (2, 3) light up. Use the center mark (1) to mark this point with your pencil. Keep moving the device in the same direction until the signal strength indicators turn out. Start moving the device in the opposite direction and mark the point where the signal strength indicators light up again. Use the center mark (1) again to mark this point. The two marked points indicate the edges of a stud, and the midpoint of the marks indicates the center of the stud.

If you are receiving erratic scanning results, it may be a result of humidity, moisture within the wall cavity or drywall, or recently applied paint or wallpaper that isn't fully dried.

Live wire alert

The device can detect electrical cables at a 2" (51mm) depth when scanning a ¾" (19mm) or 1½" (38mm) depth. When a live AC voltage is detected, the AC warning indicator (6) will flash red.

Live wire detection will not work beyond a depth of 2" (51mm) from the scanned surface. Conduits encased in concrete, behind sheer plywood, or metallic wall coverings will cause very limited detection and may not be detected at all.

Low battery indicator

If the battery status indicator (4) starts flashing, immediately change the battery.

Specifications

Max. detection depth	live wire: 51mm (2") metal/wood studs: 19mm (¾"), 38mm (1½")
Sound alert	+
Light alert	+
Operating temperature range	0... +40°C (operating), -10... +50°C (storage) / +32... 104°F (operating), +14... 122°F (storage)
Power supply	1pc 9V battery

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

Care and maintenance

Do not exclusively rely on the detector to locate items behind scanned surfaces. Do not assume that there is no live cabling inside a wall. Always disconnect the power, gas, and water before scanning. Calibrate the device regularly. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Store the device in a dry cool place. Only use accessories and spare parts for this device that comply with the technical specifications. Never attempt to operate a damaged device or a device with damaged electrical parts! If a part of the device or battery is swallowed, seek medical attention immediately.

Battery safety instructions

Always purchase the correct size and grade of battery most suitable for the intended use. Always replace the whole set of batteries at one time; taking care not to mix old and new ones, or batteries of different types. Clean the battery contacts and also those of the device prior to battery installation. Make sure the batteries are installed correctly with regard to polarity (+ and -). Remove batteries from equipment that is not to be used for an extended period of time. Remove used batteries promptly. Never short-circuit batteries as this may lead to high temperatures, leakage, or explosion. Never heat batteries in order to revive them. Do not disassemble batteries. Remember to switch off devices after use. Keep batteries out of the reach of children, to avoid risk of ingestion, suffocation, or poisoning. Utilize used batteries as prescribed by your country's laws.

Ermenrich Warranty

Ermenrich products, except for their accessories, carry a **5-year warranty** against defects in materials and workmanship. All Ermenrich accessories are warranted to be free of defects in materials and workmanship for **six months** from the purchase date. The warranty entitles you to the free repair or replacement of the Ermenrich product in any country where a Levenhuk office is located if all the warranty conditions are met.

For further details, please visit: ermenrich.com

If warranty problems arise, or if you need assistance in using your product, contact the local Levenhuk branch.

BG Детектор за издатини Ermenrich Ping SA30

Моля, прочетете внимателно инструкциите за безопасност и ръководството за потребителя, преди да използвате този продукт. **Да се съхранява далеч от деца.** Използвайте устройството само по посочения в ръководството за потребителя начин.

Да започнем

- Отворете капака на отделението за батериите (10) и поставете батерията, като спазвате поляритета. Затворете капака.
- Натиснете бутона за захранване/режим (9) за включване на захранването. Когато уредът влезе в режим на сканиране на дълбочина 19 mm (3/4") по подразбиране, индикаторът (5) за дълбочина на сканиране 19 mm (3/4") светва. За да смените режима, натиснете бутона за захранване/режим (9).
- Натиснете бутона за захранване/режим (9) и го задръжте натиснат 3 секунди, за да изключите устройството.

Калибриране

Поставете уреда хоризонтално върху повърхност без носещи шини, метал и електрически кабели. Включете уреда и изберете желанния режим. Натиснете и задръжте натиснат бутона за сканиране (8), докато се чуе звуков сигнал. Това е индикация за успешно калибриране. Не местете уреда, докато не завърши калибрирането. Изчакайте 3 секунди, след като завърши калибрирането, преди да използвате уреда.

! Трябва да се извършва калибриране при всяко включване на уреда за употреба.

Употреба

Изберете желанния режим и извършете калибрирането. Поставете уреда хоризонтално върху повърхността, която искате да сканирате. Натиснете и задръжте натиснат бутона за сканиране (8) и местете бавно детектора по повърхността в посоката, в която искате да сканирате. Когато устройството разпознае ръба на носеща шина, индикаторите за силата на сигнала (2, 3) светват. Използвайте знака за център (1), за да маркирате тази точка с молив. Продължавайте да местите уреда в същата посока, докато индикаторите за силата на сигнала угаснат. Започнете да местите уреда в обратната посока и отбележете точката, в която индикаторите за силата на сигнала светват отново. Използвайте отново знака за център (1), за да маркирате тази точка. Двете маркирани точки показват краищата на носеща шина, а средната точка на белезите показва центъра на носещата шина.

! Ако получавате неадекватни резултати от сканирането, това може да се дължи на влажност, влага в кухнята на стената или в гипсокартона, или пък наскоро нанесена боя или тапети, които не са напълно изсъхнали.

Предупреждение за кабел под напрежение

Уредът може да открива електрически кабели на дълбочина 51 mm (2") при сканиране на дълбочина 19 mm (3/4") или 38 mm (1 1/2"). Когато бъде открито наличие на променливо напрежение, предупредителният индикатор за променливо напрежение (6) ще мига в червено.

! Няма да могат да се откриват проводници под напрежение на дълбочина на повече от 51 mm (2") от сканираната повърхност. Тръби, които се намират в бетон, зад чист шперплат или метални стенни покрития, ще се откриват трудно и може въобще да не бъдат открити.

Индикатор за изтощена батерия

Ако индикаторът за състоянието на батерията (4) започне да мига, сменете веднага батерията.

Спецификации

Максимална дълбочина на засичане	проводник под напрежение: 51 mm (2") дървени/метални издатини: 19 mm (¾"), 38 mm (1½")
Звуково предупреждение	+
Светлинно предупреждение	+
Диапазон на работната температура	0... +40 °C (работна), -10... +50 °C (на съхранение)
Захранване	1 бр. батерия 9 V

Производителят си запазва правото да прави промени на гамата продукти и спецификациите им без предварително уведомление.

Грижи и поддръжка

Не разчитайте единствено на детектора да открива обекти зад сканираните повърхности. Не приемайте, че в стената няма проводници, по които тече електричество. Винаги прекъсвайте електрозахранването, газта и водата, преди да сканирате. Калибрирайте редовно устройството. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонти и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервизен център. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Съхранявайте устройството на сухо и хладно място. Използвайте само принадлежности и резервни части за устройството, които отговарят на техническите спецификации. Никога не правете опит да използвате повредено устройство или устройство с повредени електрически части! Ако някоя част от устройството или батерията бъдат погълнати, незабавно потърсете медицинска помощ.

Инструкции за безопасност на батериите

Винаги купувайте батерии с правилния размер и характеристики, които са най-подходящи за предвидената употреба. Винаги сменяйте всички батерии едновременно, като внимавате да не смесите стари и нови или батерии от различен тип. Почистете контактите на батериите, както и тези на устройството, преди да поставите батериите. Уверете се, че батериите са поставени правилно по отношение на полярността (+ и -). Извадете батериите от оборудването, ако то няма да бъде използвано продължителен период от време. Извадете използваните батерии незабавно. Никога не свързвайте батерии накъсо, тъй като това може да доведе до високи температури, теч или експлозия. Никога не загревайте батерии, опитвайки се да ги използвате допълнително време. Не разглобявайте батериите. Не забравяйте да изключите устройствата след употреба. Дръжте батериите далеч от достъпа на деца, за да избегнете риск от поглъщане, задушаване или отравяне. Изхвърляйте използваните батерии съгласно правилата в държавата Ви.

Гаранция на Ermenrich

Продуктите Ermenrich, с изключение на аксесоарите, имат **5-годишна гаранция** срещу дефекти в материалите и изработката. За всички принадлежности на Ermenrich се предоставя гаранция за липса на дефекти на материалите и изработката за период от **2 години** от датата на покупката на дребно. Гаранцията Ви дава право на безплатен ремонт или замяна на продукта на Ermenrich във всяка държава, в която има офис на Levenhuk, ако са изпълнени всички условия за гаранцията.

За допълнителна информация посетете нашия уебсайт: ermenrich.com

Ако възникнат проблеми с гаранцията или ако се нуждаете от помощ за използването на Вашия продукт, свържете се с местния представител на Levenhuk.

CZ Stavební detektor Ermenrich Ping SA30

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k použití. Uchovávejte mimo dosah dětí. Přístroj používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.

Зацінаме

- Otevřete kryt přihrádky pro baterii (10) a vložte baterii správnou stranou dle označení polarity. Zavřete kryt.
- Stiskněte tlačítko napájení/režimu (9) zapněte zařízení. Indikátor hloubky skenování 19 mm (¾") (5) se ve výchozím nastavení rozsvítí, když zařízení přejde do režimu skenování na hloubku 19 mm (¾"). Chcete-li změnit režim, stiskněte tlačítko napájení/režimu (9).
- Stiskněte a podržte tlačítko napájení/režimu (9) po dobu 3 sekund vypněte zařízení.

Kalibrace

Umístěte zařízení naplocho na jakýkoli povrch, pod kterým nejsou žádné cizí objekty, kovy či elektrické kabely. Zapněte zařízení a vyberte požadovaný režim. Stiskněte a podržte tlačítko skenování (8), dokud se neozve pípnutí. Pípnutí oznamuje, že kalibrace proběhla úspěšně. Přístroj nepřesunujte, dokud není kalibrace dokončena. Po dokončení kalibrace počkejte 3 sekundy, než začnete přístroj používat.

! Kalibraci musíte provést pokaždé, když zařízení zapnete a chcete jej používat.

Použití

Zvolte požadovaný režim a dokončete kalibraci. Umístěte zařízení naplocho k povrchu, který chcete skenovat. Stiskněte a podržte tlačítko skenování (8) a pomalu pohybujte detektorem po povrchu ve směru, kterým chcete skenovat. Když zařízení detekuje okraj cizího objektu / jiného materiálu, rozsvítí se indikátory síly signálu (2, 3). V bodě středové značky (1) označte tužkou toto místo na povrchu. Pohybujte zařízením stejným směrem, dokud indikátory síly signálu nezhasnou. Poté začněte pohybovat zařízením v opačném směru a označte bod, kde se opět rozsvítí indikátory síly signálu. V bodě středové značky (1) opět označte tužkou toto místo na povrchu. Dva vyznačené body označují okraje objektu, a bod uprostřed mezi značkami označuje střed objektu.

! Pokud jsou výsledky skenování nepravidelné, může to být způsobeno vlhkostí prostředí, vlhkostí v dutině stěny nebo sádkkartonu nebo nedávno nanesenou barvou či tapetou, která ještě zcela nezaschla.

Detekce elektrického vedení

Toto zařízení dokáže detekovat také elektrické kabely v hloubce 51 mm (2"), a to s režimem skenování v hloubce 19 mm (¾") nebo 38 mm (1½"). Pokud je detekován střídavý proud, výstražný indikátor střídavého proudu (6) bliká červeně.

! Detekce vodičů pod napětím nefunguje v hloubce přesahující 51 mm (2") pod snímaným povrchem. Rozvody zapuštěné v betonu, za překližkou nebo za kovovými obklady mohou být detekovány jen velmi omezeně nebo vůbec.

Indikátor vybité baterie

Pokud začne blikat ukazatel stavu baterie (4), baterii ihned vyměňte.

Technické údaje

Max. hloubka detekce	vodič pod napětím: 51 mm (2") dřevěné/kovové kolíky: 19 mm (¾"), 38 mm (1½")
Akustické upozornění	+
Světelná výstraha	+
Rozsah provozní teploty	0... +40 °C (provozní), -10... +50 °C (skladovací)
Napájení	1 ks 9 V baterie

Výrobce si vyhrazuje právo bez předchozího upozornění měnit sortiment a specifikace výrobků.

Péče a údržba

Při vyhledávání předmětů za skenovanými povrchy nespolehejte výhradně na detektor. Nikdy nepředpokládejte, že se ve stěně nenachází vedení pod napětím. Před skenováním vždy odpojte napájení, plyn a vodu. Přístroj pravidelně kalibrujte. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebírat. S opravami veškerého druhu se obraťte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Přístroj ukládejte na suchém, chladném místě. Pro toto zařízení používejte pouze příslušenství a náhradní díly, které splňují technické specifikace. Nikdy se nepokoušejte provozovat poškozené zařízení nebo zařízení s poškozenými elektrickými díly! Pokud dojde k požití části zařízení nebo baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Bezpečnostní pokyny týkající se baterií

Vždy nakupujte baterie správné velikosti a typu, které jsou nejvhodnější pro zamýšlený účel. Při výměně vždy nahraďte celou sadu baterií a dbejte na to, abyste nemíchali staré a nové baterie, případně baterie různých typů. Před instalací baterií vyčistěte kontakty na baterii i na přístroji. Ujistěte se, zda jsou baterie instalovány ve správné polaritě (+ resp. -). V případě, že zařízení nebudete delší dobu používat, vyjměte z něj baterie. Použité baterie včas vyměňujte. Baterie nikdy nezkratujte, mohlo by to vést ke zvýšení teploty, úniku obsahu baterie nebo k explozi. Baterie se nikdy nepokoušejte oživit zahříváním. Nepokoušejte se rozebírat baterie. Po použití nezapomeňte přístroj vypnout. Baterie uchovávejte mimo dosah dětí, abyste předešli riziku spolknutí, vdechnutí nebo otravy. S použitými bateriemi nakládejte v souladu s vašimi vnitrostátními předpisy.

Záruka Ermenrich

Na výrobky značky Ermenrich, s výjimkou příslušenství, je poskytována **5letá záruka** na vady materiálu a zpracování. Na veškeré příslušenství značky Ermenrich se poskytuje záruka, že po dobu **2 let** od data zakoupení v maloobchodní prodejně bude bez vad materiálu a provedení. Tato záruka vám v případě splnění všech záručních podmínek dává nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu výrobku značky Ermenrich v libovolné zemi, v níž se nachází pobočka společnosti Levenhuk.

Další informace – navštivte naše webové stránky: ermenrich.com

V případě problémů s uplatněním záruky, nebo pokud budete potřebovat pomoc při používání svého výrobku, obraťte se na místní pobočku společnosti Levenhuk.

DE Ermenrich Ping SA30 Bolzendetektor

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden. **Halten Sie es von Kindern fern.** Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Erste Schritte

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel (10) und legen Sie die Batterie entsprechend der Polaritätsmarkierung ein. Schließen Sie den Deckel.
- Drücken Sie die Ein/Aus/Modus-Taste (9), um das Gerät einzuschalten. Die Anzeige für ¾ Zoll (19 mm) Scantiefe (5) leuchtet auf, wenn das Gerät standardmäßig in den Scanmodus mit ¾-Zoll-Tiefe wechselt. Um den Modus zu ändern, drücken Sie die Taste Ein/Aus/Modus (9).
- Halten Sie die Ein/Aus/Modus-Taste (9) 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät ein- oder auszuschalten.

Kalibrierung

Legen Sie das Gerät flach auf eine beliebige Oberfläche, die frei von Bolzen, Metall und elektrischen Kabeln ist. Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie den gewünschten Modus. Halten Sie die Scann-Taste (8) gedrückt, bis ein Signalton zu hören ist. Dieser zeigt die erfolgreiche Kalibrierung an. Bewegen Sie das Gerät nicht, bis die Kalibrierung beendet ist. Warten Sie nach Abschluss der Kalibrierung 3 Sekunden lang, bevor Sie das Gerät benutzen.

Die Kalibrierung muss jedes Mal durchgeführt werden, wenn das Gerät zur Verwendung eingeschaltet wird.

Verwendung

Wählen Sie den gewünschten Modus und schließen Sie die Kalibrierung ab. Legen Sie das Gerät flach auf die Oberfläche, die Sie scannen möchten. Halten Sie die Scann-Taste (8) gedrückt und bewegen Sie den Detektor langsam über die Oberfläche in der Richtung, die Sie scannen möchten. Wenn das Gerät die Kante eines Bolzens erkennt, leuchten die Anzeigen Signalstärke (2, 3) auf. Verwenden Sie die mittlere Markierung (1), um diesen Punkt mit Ihrem Bleistift zu markieren. Bewegen Sie das Gerät weiter in dieselbe Richtung, bis die Anzeigen Signalstärke erlöschen. Bewegen Sie das Gerät nun in die entgegengesetzte Richtung und markieren Sie den Punkt, an dem die Anzeigen Signalstärke wieder aufleuchten. Verwenden Sie erneut die mittlere Markierung (1), um diesen Punkt mit Ihrem Bleistift zu markieren. Die beiden markierten Punkte zeigen die Ränder eines Bolzens an, und der Mittelpunkt der Markierungen zeigt die Mitte des Bolzens an.

Wenn Sie unregelmäßige Scan-Ergebnisse erhalten, kann dies auf Feuchtigkeit, Nässe im Hohlraum der Wand oder der Trockenbauwand oder auf kürzlich aufgetragene, noch nicht vollständig getrocknete Farbe oder Tapete zurückzuführen sein.

Alarm bei spannungsführenden Leitungen

Das Gerät kann elektrische Leitungen in einer Tiefe von 51 mm (2 Zoll) erkennen, wenn Sie eine Tiefe von 19 mm (¾ Zoll) oder 38 mm (1½ Zoll) scannen. Wenn eine wechselstromführende Leitung erkannt wird, blinkt die AC-Warnanzeige (6) rot.

Die Erkennung von stromführenden Leitungen funktioniert erst ab einer Tiefe von 2 Zoll (51 mm) ab der gescannten Oberfläche. In Beton eingebettete, hinter Sperrholz oder metallischen Wandverkleidungen verlegte Leitungen werden nur sehr eingeschränkt oder gar nicht erkannt.

Energiestand-niedrig-Anzeige

Wenn die Batteriestandsanzeige (4) zu blinken beginnt, wechseln Sie sofort die Batterie.

Technische Daten

Maximale Erkennungstiefe	Stromführender Draht: 51 mm (2 Zoll) Holz-/Metallbolzen: 19 mm (¾ Zoll), 38 mm (1½ Zoll)
Akustischer Alarm	+
Leuchtwarnung	+
Umgebungstemperatur	0... +40 °C (Betrieb), -10... +50 °C (Lagerung)
Stromversorgung	1 Stk. 9 V Batterie

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

Pflege und Wartung

Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf den Detektor, um Gegenstände hinter gescannten Oberflächen zu lokalisieren. Gehen Sie nicht davon aus, dass sich in einer Wand keine stromführenden Kabel befinden. Trennen oder schließen Sie vor dem Scannen immer den Strom-, Gas- und Wasseranschluss. Kalibrieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Krafteinwirkung. Lagern Sie das Instrument an einem trockenen, kühlen Ort. Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile für dieses Gerät, die den technischen Spezifikationen entsprechen. Versuchen Sie niemals, ein beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten elektrischen Teilen in Betrieb zu nehmen! Wenn ein Teil des Geräts oder des Akkus verschluckt wird, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

Immer die richtige, für den beabsichtigten Einsatz am besten geeignete Batteriegröße und -art erwerben. Stets alle Batterien gleichzeitig ersetzen. Alte und neue Batterien oder Batterien verschiedenen Typs nicht mischen. Batteriekontakte und Kontakte am Instrument vor Installation der Batterien reinigen. Beim Einlegen der Batterien auf korrekte Polung (+ und -) achten. Batterien entnehmen, wenn das Instrument für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll. Verbrauchte Batterien umgehend entnehmen. Batterien nicht kurzschließen, um Hitzeentwicklung, Auslaufen oder Explosionen zu vermeiden. Batterien dürfen nicht zum Wiederbeleben erwärmt werden. Batterien nicht öffnen. Instrumente nach Verwendung ausschalten. Batterien für Kinder unzugänglich aufbewahren, um Verschlucken, Ersticken und Vergiftungen zu vermeiden. Entsorgen Sie leere Batterien gemäß den einschlägigen Vorschriften.

Ermenrich Garantie

Produkte von Ermenrich mit Ausnahme von Zubehör haben eine **5-jährige Garantie** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Für sämtliches Ermenrich-Zubehör gilt eine **2-jährige Garantie** ab Kaufdatum im Einzelhandel auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie berechtigt in Ländern, in denen Levenhuk mit einer Niederlassung vertreten ist, zu Reparatur oder Austausch von Ermenrich-Produkten, sofern alle Garantiebedingungen erfüllt sind. Für weitere Einzelheiten besuchen Sie bitte unsere Website: ermenrich.com
Bei Problemen mit der Garantie, oder wenn Sie Unterstützung bei der Verwendung Ihres Produkts benötigen, wenden Sie sich an die lokale Levenhuk-Niederlassung.

Detector de montantes Ermenrich Ping SA30

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y la guía del usuario antes de utilizar este producto. **Mantener fuera del alcance de los niños.** Use el dispositivo solo como se especifica en la guía del usuario.

Primeros pasos

- Abra la tapa del compartimento de la pila (10) e inserte la pila en el sentido de polaridad correcto. Cierre la tapa.
- Presione el botón de encendido/modo (9) para encender el dispositivo. El indicador de profundidad de exploración de ¾" (19 mm) (5) se enciende cuando el instrumento entra de manera predeterminada en la modalidad de exploración para la profundidad de ¾". Para cambiar la modalidad, presione el botón de encendido/modo (9).
- Mantenga presionado el botón de encendido/modo (9) durante 3 segundos para apagar el dispositivo.

Calibración

Coloque el instrumento en posición horizontal sobre cualquier superficie que no tenga montantes, metales ni cables eléctricos. Encienda el instrumento y seleccione la modalidad deseada. Presione y mantenga presionado el botón de exploración (8) hasta que se escuche un pitido. Esto indica que la calibración se ha realizado correctamente. No mueva el instrumento hasta que finalice la calibración. Espere 3 segundos después de que finalice la calibración antes de usar el instrumento.

La calibración se debe hacer cada vez que se enciende el instrumento para utilizarlo.

Uso

Elija la modalidad deseada y complete la calibración. Coloque el instrumento sobre la superficie que desee explorar. Mantenga presionado el botón de exploración (8) y mueva lentamente el detector por la superficie en la dirección que desee explorar. Cuando el instrumento detecta el extremo de un montante, se encienden los indicadores de intensidad de la señal (2, 3). Use la marca central (1) para marcar este punto con un lápiz. Siga moviendo el instrumento en la misma dirección hasta que se apaguen los indicadores de intensidad de la señal. Comience a mover el instrumento en la dirección opuesta y marque el punto donde los indicadores de intensidad de la señal se enciendan nuevamente. Use de nuevo la marca central (1) para marcar este punto. Los dos puntos marcados indican los extremos de un montante, y el punto medio entre las marcas indica el centro del montante.

Si recibe resultados de exploración erráticos, puede ser debido a humedad, humedad dentro de la cavidad de la pared o panel de yeso, o pintura o papel pintado aplicado recientemente que no se secó por completo.

Alerta de cables con corriente

El instrumento puede detectar cables eléctricos a una profundidad de 2" (51 mm) al explorar a una profundidad de ¾" (19 mm) o 1½" (38 mm). Cuando se detecta corriente alterna activa, el indicador de advertencia de corriente (6) parpadea en rojo.

La detección de cables con corriente no funciona más allá de una profundidad de 2" (51 mm) con respecto a la superficie explorada. Los conductos encapsulados en hormigón, detrás de madera contrachapada o revestimientos metálicos de paredes provocarán una detección muy limitada y puede que no se detecten en absoluto.

Indicador de carga de pila insuficiente

Si el indicador de estado de la pila (4) comienza a parpadear, cambie la pila inmediatamente.

Especificaciones

Profundidad de detección máxima	cable con tensión eléctrica: 51 mm (2") montantes de madera/metal: 19 mm (¾"), 38 mm (1½")
Alerta sonora	+
Alerta de luz	+
Intervalo de temperaturas de funcionamiento	0... +40 °C (en funcionamiento), -10... +50 °C (almacenamiento)
Fuente de alimentación	1 batería de 9 V

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

Cuidado y mantenimiento

No confíe exclusivamente en el detector para localizar elementos detrás de las superficies exploradas. No asuma que no hay cableado vivo dentro de una pared. Desconecte siempre la electricidad, el gas y el agua antes de explorar. Calibre el dispositivo con regularidad. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. Guarde el instrumento en un lugar seco y fresco. Utilice únicamente accesorios y repuestos para este dispositivo que cumplan con las especificaciones técnicas. ¡No intente nunca utilizar un dispositivo dañado o un dispositivo con componentes eléctricos dañados! En caso de ingestión de componentes del dispositivo o de la pila, busque asistencia médica de inmediato.

Instrucciones de seguridad para las pilas

Compre siempre las pilas del tamaño y grado indicado para el uso previsto. Reemplace siempre todas las pilas al mismo tiempo. No mezcle pilas viejas y nuevas, ni pilas de diferentes tipos. Limpie los contactos de las pilas y del instrumento antes de instalarlas. Asegúrese de instalar las pilas correctamente según su polaridad (+ y -). Quite las pilas si no va a utilizar el instrumento durante un periodo largo de tiempo. Retire lo antes posible las pilas agotadas. No cortocircuite nunca las pilas ya que podría aumentar su temperatura y podría provocar fugas o una explosión. Nunca caliente las pilas para intentar reavivarlas. No intente desmontar las pilas. Recuerde apagar el instrumento después de usarlo. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños para eliminar el riesgo de ingestión, asfixia o envenenamiento. Deseche las pilas usadas tal como lo indiquen las leyes de su país.

Garantía Ermenrich

Los productos de Ermenrich, excepto los accesorios, tienen una **garantía de 5 años** contra defectos en materiales y mano de obra. Todos los accesorios Ermenrich están garantizados contra defectos de materiales y de mano de obra durante **2 años** a partir de la fecha de compra. La garantía incluye la reparación o sustitución gratuita del producto Ermenrich en cualquier país en el que haya una oficina Levenhuk si se reúnen todas las condiciones de la garantía.

Para más detalles visite nuestra página web: ermenrich.com

En caso de problemas con la garantía o si necesita ayuda en el uso de su producto, contacte con su oficina de Levenhuk más cercana.

HU Ermenrich Ping SA30 falszkenner

A termék használata előtt figyelmesen olvassa végig a biztonsági utasításokat, valamint a használati útmutatót. **Tartsa gyermekektől elzárva.** Kizárólag a használati útmutatóban leírtak szerint használja az eszközt.

Első lépések

- Nyissa fel az elemtartó rekesz fedelét (10), azután – ügyelve a polaritási jelzésekre – helyezze be az elemet. Zárja le a fedelet.
- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a főkapcsoló/üzemmód (9) gombot. A $\frac{3}{4}$ (19 mm) hüvelykes vizsgálat mélységjelző (5) alapértelmezetten világítani kezd, ha a berendezés leolvasó üzemmódba lép a $\frac{3}{4}$ hüvelykes mélységű üzemmódban. Az üzemmód módosításához nyomja meg a főkapcsoló/üzemmód gombot (9).
- A készülék kikapcsolásához tartsa nyomva a főkapcsoló/üzemmód (9) gombot 3 másodpercig.

Kalibrálás

Fektesse laposan a berendezést olyan felületre, amelyen nincsen semmilyen szegecs, fém vagy elektromos kábel. Kapcsolja be, majd válassza ki a kívánt üzemmódot. Nyomja le és tartsa lenyomva a vizsgálat gombot (8) addig, amíg sípoló hangot nem hall. Ez a sikeres kalibrálást jelzi. Ne mozgassa az eszközt, amíg a kalibráció tart. A kalibrálás befejezését követően várjon 3 másodpercet, és csak ez után kezdje el használni a berendezést.

A kalibrálást minden egyes alkalommal el kell végezni, amikor az eszközt használatra bekapcsolják.

Használat

Válassza ki a kívánt üzemmódot, majd hajtsa végre a kalibrálást. Helyezze eszközt laposan a leolvasni kívánt felületre. Nyomja le és tartsa lenyomva a vizsgálat gombot (8) és lassan mozgassa az érzékelőt a felületen abba az irányba, amit szeretne leolvasni. Amikor a berendezés szegecs szélét észleli, a jelerősségjelzők (2, 3) világítani kezdenek. A középső jelet (1) használva jelölje meg ezt a pontot egy ceruzával. Mozdassa a berendezést ugyanebbe az irányba egészen addig, amíg a jelerősségjelző ki nem kapcsol. Kezdje el az ellenkező irányba mozgatni az eszközt, majd jelölje meg azt a pontot, ahol a jelerősségjelző újra bekapcsol. Ismételtelen a középső jelet (1) használva jelölje meg ezt a pontot. Ez a két pont jelzi a szegecs két szélét, a középső pont pedig a szegecs közepe.

■ Hibás leolvasási eredmény a nedvességtartalom miatt fordulhat elő. A falüregben vagy gipszkartonban lévő pára, vagy esetleg olyan frissen festett fal vagy frissen felvitt tapéta eredményezi ezt, ami még nem száradt meg teljesen.

Élő vezetékre vonatkozó figyelmeztetés

A berendezés képes a 2 hüvelyk (51 mm) mélységben található elektromos kábeleket észlelni, ha $\frac{3}{4}$ hüvelykes (19 mm) vagy $1\frac{1}{2}$ hüvelykes (38 mm) mélységű leolvasásra van beállítva. Ha élő, váltóáramú feszültséget észlel, akkor a váltóáramot (AC) jelző lámpa (6) pirosan kezd villogni.

■ Az élő vezeték észlelő funkció nem működik 2 hüvelykénél (51 mm) nagyobb mélységben (a leolvasott felület felszínétől számítva). A betonba ágyazott, rétegelt lemez vagy fémburkolat mögött található vezetékeket alig, vagy egyáltalán nem képes észlelni az eszköz.

Alacsony töltésszint-jelző

Ha az elem töltöttségét jelző lámpa (4) villogni kezd, azonnal cserélje ki az elemet.

Műszaki adatok

Max. észlelési mélység	feszültség alatti vezeték: 51 mm (2") fa/fém csapok: 19 mm ($\frac{3}{4}$ "), 38 mm ($1\frac{1}{2}$ ")
Hangriasztás	+
Fény riasztás	+
Üzemi hőmérséklet-tartomány	0... +40 °C (üzemi), -10... +50 °C (tárolási)
Tápellátás	1 db 9 V akkumulátor

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkínálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélkül történő módosítására.

Ápolás és karbantartás

Ne hagyatkozzon kizárólag az érzékelőre a vizsgált felületek mögötti tárgyak megtalálásához. Sona ne feltételezze, hogy a falon belül nincs feszültség alatt álló vezeték. Vizsgálat előtt mindig válassza le/zárja el az elektromos, gáz- és vízellátást. Rendszeresen kalibrálja a készüléket. Bármilyen legyen is az ok, semmiképpen ne kísérelje meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervizt. Óvja az eszközt a hirtelen behatásoktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Száraz, hűvös helyen tárolja az eszközt. Kizárólag olyan tartozékokat vagy pótalkatrészeket alkalmazzon, amelyek a műszaki paramétereknek megfelelnek. A sérült, vagy sérült elektromos alkatrészű berendezést soha ne helyezze üzembe! Ha az eszköz valamely alkatrészét vagy az elemét lenyelik, akkor kérjen, azonnal orvosi segítséget. Tartsa gyermekektől elzárva.

Az elemekkel kapcsolatos biztonsági intézkedések

Mindig a felhasználásnak legmegfelelőbb méretű és fokozatú elemet vásárolja meg. Elemcsere során mindig az összes elemet egyszerre cserélje ki; ne keverje a régi elemeket a frissekkel, valamint a különböző típusú elemeket se keverje egymással össze. Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és az eszköz egymással érintkező részeit. Győződjön meg róla, hogy az elemek a pólusokat tekintve is helyesen kerülnek az eszközbe (+ és -). Amennyiben az eszközt hosszabb ideig nem használja, akkor távolítsa el az elemeket. A lemerült elemeket azonnal távolítsa el. Soha ne zárja rövidre az elemeket, mivel így azok erősen felmelegedhetnek, szivárogni kezhetnek vagy felrobbanhatnak. Az elemek élettartamának megnöveléséhez soha ne kísérelje meg felmelegíteni azokat. Ne bontsa meg az akkumulátorokat. Használat után ne felejtse el kikapcsolni az eszközt. Az elemeket tartsa gyermekektől távol, megelőzve ezzel a lenyelés, fulladás és mérgezés veszélyét. A használt elemeket az Ön országában érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően adhatja le.

Ermenrich szavatosság

Az Ermenrich termékekre, a hozzátartozó kiegészítők kivételével, **5 év szavatosságot** biztosítunk anyag- és/vagy gyártási hibákra. Az Ermenrich-kiegészítőkhöz a Levenhuk-vállalat a kiskereskedelmi vásárlás napjától számított **2 évig** érvényes szavatosságot nyújt az anyaghibák és/vagy a gyártási hibák vonatkozásában. Ha minden szavatossági feltétel teljesül, akkor a szavatosság értelmében bármely olyan országban kérheti az Ermenrich termék díjmentes javíttatását vagy cseréjét, ahol a Levenhuk vállalat fiókirodát üzemeltet.

További részletekért látogasson el weboldalunkra: ermenrich.com

Amennyiben garanciális probléma lépne fel vagy további segítségre van szüksége a termék használatát illetően, akkor vegye fel a kapcsolatot a helyi Levenhuk üzlettel.

IT Rilevatore di montanti Ermenrich Ping SA30

Leggere attentamente le istruzioni relative alla sicurezza e la guida all'utilizzo prima di usare questo prodotto. **Tenere lontano dai bambini.** Usare il dispositivo solamente per gli scopi specificati nella guida all'utilizzo.

Guida introduttiva

- Aprire lo sportello dello scomparto batterie (10) e inserire la batteria come indicato dai simboli di polarità. Chiudere lo sportello.
- Premere il pulsante on/off/modalità (9) per accendere il dispositivo. L'indicatore della profondità di scansione a 19 mm ($\frac{3}{4}$ ") si accende per primo, poiché lo strumento entra in modalità scansione a profondità 19 mm ($\frac{3}{4}$ ") in modo predefinito. Per cambiare modalità, premere il pulsante on/off/ modalità (9).
- Tenere premuto il pulsante on/off/modalità (9) per 3 secondi per spegnere il dispositivo.

Calibrazione

Posizionare lo strumento parallelo a una superficie priva di montanti, elementi metallici e cavi elettrici. Accendere lo strumento e selezionare la modalità desiderata. Tenere premuto il pulsante scansione (8) finché non viene emesso un segnale acustico. Il suono indica l'avvenuta calibrazione. Non spostare il dispositivo finché la calibrazione non sarà stata completata. Attendere 3 secondi dalla fine della calibrazione prima di usare lo strumento.

La calibrazione dev'essere effettuata ogni volta che si accende lo strumento, prima di usarlo.

Come si usa

Scegliere la modalità desiderata e completare la calibrazione. Posizionare il dispositivo parallelo alla superficie che si desidera scansionare. Tenere premuto il pulsante scansione (8) e muovere lentamente il rilevatore lungo la superficie, nella direzione che si desidera scansionare. Quando il dispositivo rileva il margine di un montante, si accendono gli indicatori di potenza del segnale (2, 3). Usare la tacca centrale (1) per marcare la posizione appena rilevata con una matita. Continuare a muovere lo strumento nella stessa direzione finché gli indicatori di potenza del segnale non si spengono. Iniziare a spostare lo strumento in direzione opposta e marcare il punto in cui gli indicatori di potenza del segnale si accendono nuovamente. Usare la tacca centrale (1) per marcare di nuovo la posizione appena rilevata. I due punti segnati sulla parete indicano i margini di un montante e il punto a metà strada tra loro indica il centro del montante.

La presenza di umidità potrebbe causare risultati delle scansioni poco affidabili; con umidità si intende quella eventualmente presente nelle cavità dei muri o delle pareti in cartongesso, oppure intrappolata nella carta da parati
■ incollata da poco o in mani di vernice non ancora completamente asciutte.

Avviso di cavo sotto tensione

Lo strumento può rilevare la presenza di cavi a una profondità di 51 mm (2") quando la scansione viene effettuata a profondità di 19 mm ($\frac{3}{4}$ ") o 38 mm ($1\frac{1}{2}$ "). Quando viene rilevata la presenza di un cavo sotto tensione, l'indicatore di cavi della rete elettrica AC (6) lampeggia con una luce di colore rosso.

Con questo strumento, il rilevamento dei cavi elettrici sotto tensione non è possibile per cavi posti a profondità superiori a 51 mm (2") dalla superficie scansionata. I cavi sotto tensione che passano dentro tubi rigidi racchiusi nel cemento, posizionati dietro a pannelli di compensato o dietro rivestimenti da parete metallici saranno rilevati con maggiore fatica o potrebbero non essere rilevati affatto.

Indicatore di batteria scarica

Quando l'indicatore di stato della batteria (4) inizia a lampeggiare, sostituire immediatamente la batteria.

Specifiche

Max profondità di rilevamento	cavo sotto tensione: 51 mm (2") montanti in legno/metallo: 19 mm (¾"), 38 mm (1½")
Allarme sonoro	+
Avviso luminoso	+
Intervallo operativo di temperatura	0... +40 °C (in funzione), -10... +50 °C (spento)
Alimentazione	1 batteria 9 V

Il produttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le specifiche tecniche e la gamma dei prodotti.

Cura e manutenzione

Non affidarsi solamente al rilevatore per l'individuazione degli oggetti dietro alle superfici scansionate. Non dare mai per scontata l'assenza di cavi elettrici sotto tensione all'interno di un muro. È sempre necessario disattivare la connessione alla rete elettrica, staccare il gas e chiudere la valvola dell'acqua prima di effettuare una scansione. Calibrare il dispositivo con cadenza regolare. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto. Usare solamente accessori e ricambi che corrispondono alle specifiche tecniche riportate per questo strumento. Non tentare mai di adoperare uno strumento danneggiato o con componenti elettriche danneggiate! In caso di ingestione di una parte dell'apparecchio o della batteria, consultare immediatamente un medico.

Istruzioni di sicurezza per le batterie

Acquistare batterie di dimensione e tipo adeguati per l'uso di destinazione. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente, evitando accuratamente di mischiare batterie vecchie con batterie nuove oppure batterie di tipo differente. Prima della sostituzione, pulire i contatti della batteria e quelli dell'apparecchio. Assicurarsi che le batterie siano state inserite con la corretta polarità (+ e -). Se non si intende utilizzare l'apparecchio per lungo periodo, rimuovere le batterie. Rimuovere subito le batterie esaurite. Non cortocircuitare le batterie, perché ciò potrebbe provocare forte riscaldamento, perdita di liquido o esplosione. Non tentare di riattivare le batterie riscaldandole. Non disassemblare le batterie. Dopo l'utilizzo, non dimenticare di spegnere l'apparecchio. Per evitare il rischio di ingestione, soffocamento o intossicazione, tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Disporre delle batterie esaurite secondo le norme vigenti nel proprio paese.

Garanzia Ermenrich

I prodotti Ermenrich, ad eccezione degli accessori, sono coperti da **5 anni di garanzia** per quanto riguarda i difetti di fabbricazione e dei materiali. Tutti gli accessori Ermenrich godono di una garanzia di **2 anni** a partire dalla data di acquisto per quanto riguarda i difetti di fabbricazione e dei materiali. La garanzia conferisce il diritto alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto Ermenrich in tutti i paesi in cui è presente una sede Levenhuk, a patto che tutte le condizioni di garanzia siano rispettate.

Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: ermenrich.com

Per qualsiasi problema di garanzia o necessità di assistenza per l'utilizzo del prodotto, contattare la filiale Levenhuk di zona.

PL Detektor kołków Ermenrich Ping SA30

Przed użyciem tego produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa i instrukcją obsługi.
Przechowywać poza zasięgiem dzieci. Używaj urządzenia tylko w sposób określony w instrukcji obsługi.

Wprowadzenie

- Otwórz pokrywę komory baterii (10) i włóż baterię zgodnie z prawidłowymi oznaczeniami polaryzacji. Zamknij pokrywę.
- Naciśnij przycisk zasilania/trybu (9), aby włączyć urządzenie. Wskaźnik głębokości wykrywania 19 mm (¾") (5) włączy się w momencie, gdy urządzenie przejdzie do trybu wykrywania – domyślnie trybu głębokości wykrywania 19 mm (¾"). Aby zmienić tryb, naciśnij przycisk zasilania/trybu (9).
- Naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk zasilania/trybu (9), aby wyłączyć urządzenie.

Kalibracja

Przyłóż przyrząd na płasko do dowolnej powierzchni wolnej od kołków, metalu oraz przewodów elektrycznych. Włącz przyrząd i wybierz żądany tryb. Naciśnij i przytrzymaj przycisk skanowania (8), aż do wyemitowania sygnału dźwiękowego. Sygnalizuje to powodzenie kalibracji. Nie poruszaj przyrządu do czasu ukończenia kalibracji. Odczekaj 3 sekundy po ukończeniu kalibracji, zanim użyjesz przyrządu.

! Kalibrację należy wykonywać każdorazowo po włączeniu przyrządu w celu jego użytkowania.

Użytkowanie

Wybierz żądany tryb i ukończ kalibrację. Przyłóż przyrząd na płasko do powierzchni, którą chcesz sprawdzić. Naciśnij i przytrzymaj przycisk skanowania (8) i powoli przesuń detektor po powierzchni w kierunku, w którym chcesz przeprowadzić wykrywanie. Gdy przyrząd wykryje krawędź kołka, włączą się wskaźniki mocy sygnału (2, 3). Użyj znacznika środka (1), aby zaznaczyć ten punkt ołówkiem. Przesuwaj przyrząd w tym samym kierunku, aż wskaźniki mocy sygnału wyłączą się. Zaczynaj przesuwać przyrząd w przeciwnym kierunku i oznacz punkt, w którym wskaźniki mocy sygnału włączają się ponownie. Użyj ponownie znacznika środka (1), aby zaznaczyć ten punkt. Dwa zaznaczone punkty wskazują krawędzie kołka, a środkowy punkt między oznaczeniami wskazuje środek kołka.

! W przypadku otrzymywania niespójnych wyników skanowania może to być spowodowane wilgocią na powierzchni lub w zagłębieniach w ścianie lub płycie gipsowej. Przyczyną może być również niewyschnięta do końca farba lub tapeta.

Ostrzeżenie o przewodach pod napięciem

Przyrząd może wykrywać przewody elektryczne na głębokości 51 mm (2") podczas skanowania w trybach głębokości 19 mm (3/4") lub 38 mm (1 1/2"). W przypadku wykrycia napięcia sieciowego, wskaźnik instalacji AC (6) będzie błyskać w kolorze czerwonym.

! Funkcja wykrywania przewodów pod napięciem nie będzie działać powyżej głębokości 51 mm (2") względem badanej powierzchni. Przewody zalane betonem, zamocowane za płytą ze sklejki lub za metalowymi okładzinami ścian będą wykrywane w bardzo ograniczonym zakresie lub mogą nie być wykrywane wcale.

Wskaźnik stanu baterii

Jeśli wskaźnik stanu baterii (4) zacznie błyskać, należy natychmiast wymienić baterię.

Dane techniczne

Maksymalna głębokość wykrywania	przewód pod napięciem: 51 mm (2") drewniane/metalowe kołki: 19 mm (3/4"), 38 mm (1 1/2")
Alarm dźwiękowy	+
Alarm świetlny	+
Zakres temperatury pracy	0... +40 °C (praca), -10... +50 °C (przechowywanie)
Zasilanie	1 bateria 9 V

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.

Konserwacja i pielęgnacja

Lokalizując obiekty za skanowanymi powierzchniami, nie należy polegać wyłącznie na detektorze. Nie należy zakładać, że w ścianie nie ma przewodów pod napięciem. Przed skanowaniem zawsze należy odłączyć dopływ prądu, gazu i wody. Urządzenie należy regularnie kalibrować. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Chroń urządzenie przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Przyrząd powinien być przechowywany w suchym, chłodnym miejscu. Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zgodnych ze specyfikacjami technicznymi tego urządzenia. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonymi elementami elektrycznymi! W razie połamania jakiegokolwiek części lub baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Instrukcje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z bateriami

Należy używać baterii odpowiedniego typu i w odpowiednim rozmiarze. Należy wymieniać wszystkie baterie jednocześnie; nie należy łączyć starych i nowych baterii ani baterii różnych typów. Przed włożeniem baterii należy wyczyścić styki baterii i urządzenia. Podczas wkładania baterii należy zwracać uwagę na ich bieguny (znaki + i -). Jeśli sprzęt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie. Zużyte baterie należy natychmiast wyjąć. Nie doprowadzać do zwarcia baterii, ponieważ wiąże się to z ryzykiem powstania wysokich temperatur, wycieku lub wybuchu. Nie ogrzewać baterii w celu przedłużenia czasu ich działania. Nie demontuj baterii. Należy pamiętać o wyłączeniu urządzenia po zakończeniu użytkowania. Baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć ryzyka połamania, uduszenia lub zatrucia. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.

Gwarancja Ermenrich

Produkty Ermenrich, z wyjątkiem dedykowanych do nich akcesoriów, mają **5-letnią gwarancję** na wady materiałowe i wykonawcze. Wszystkie akcesoria Ermenrich są wolne od wad materiałowych oraz wykonawczych i pozostaną takie przez **2 lata** od daty zakupu detalicznego. Levenhuk naprawi lub wymieni produkt w dowolnym kraju, w którym Levenhuk posiada swój oddział, o ile spełnione będą warunki gwarancji.

Więcej informacji na ten temat podano na stronie: ermenrich.com

W przypadku wątpliwości związanych z gwarancją lub korzystaniem z produktu, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Levenhuk.

PT Detetor de pernos Ermenrich Ping SA30

Leia atentamente as instruções de segurança e o manual do usuário antes de utilizar este produto. **Mantenha-se afastado de crianças.** Utilize o dispositivo apenas conforme especificado no manual do usuário.

Introdução

- Abra a tampa do compartimento das pilhas (10) e coloque a pilha de acordo com as marcas de polaridade corretas. Feche a tampa.
- Prima o botão Ligar/desligar/modos (9) para ligar o dispositivo. O indicador de profundidade de leitura – ¾" (19 mm) (5) acende-se quando o dispositivo entra no modo de leitura (estando no modo de profundidade ¾", por predefinição). Para mudar de modo, prima o botão Ligar/desligar/modos (9).
- Prima sem soltar o botão Ligar/desligar/modos (9) para desligar o dispositivo.

Calibração

Coloque o dispositivo diretamente sobre qualquer superfície plana sem pernos, metal e cabos elétricos. Ligue o dispositivo e selecione o modo pretendido. Prima sem soltar o botão de leitura (8) até ouvir um sinal sonoro. Este sinal sonoro indica uma calibração bem sucedida. Não mova o dispositivo enquanto a calibração não estiver concluída. Concluída a calibração, aguarde 3 segundos antes de utilizar o dispositivo.

! Sempre que ligar o dispositivo para que seja utilizado, tem de efetuar a calibração.

Utilização

Escolha o modo pretendido e conclua a calibração. Coloque o dispositivo diretamente sobre a superfície plana cuja leitura pretende fazer. Prima sem soltar o botão de leitura (8) e mova lentamente o detetor, ao longo da superfície, na direção de leitura pretendida. Quando o dispositivo deteta a extremidade de um perno, os indicadores de força do sinal (2, 3) acendem-se. Utilize a marca central (1) para marcar este ponto com o lápis. Continue a mover o dispositivo na mesma direção até que os indicadores de força do sinal se apaguem. Comece a mover o dispositivo na direção oposta e marque o ponto em que os indicadores de força do sinal se acendem novamente. Utilize a marca central (1) novamente para marcar este ponto. Os dois pontos marcados indicam as extremidades de um perno e o ponto intermédio das marcas indica o centro do perno.

! Se estiver a receber resultados de leitura irregulares, pode ser por causa de humidade, humidade na cavidade da parede ou no drywall, ou tinta recentemente aplicada ou papel de parede que não esteja totalmente seco.

Alerta de cabo com corrente

O dispositivo pode detetar cabos elétricos a uma profundidade de 51 mm (2") ao efetuar uma leitura a uma profundidade de 19 mm (¾") ou 38 mm (1½"). Quando é detetada uma tensão de CA, o indicador de aviso de CA (6) pisca a vermelho.

! A deteção do cabo com corrente não funciona a uma profundidade superior a 51 mm (2") da superfície em que a leitura foi efetuada. As condutas envolvidas em betão, por trás de contraplacado ou de revestimentos metálicos de paredes, serão bastante difíceis de detetar e até podem não ser detetadas.

Indicador de pilha fraca

Se o indicador do estado da bateria (4) começar a piscar, substitua imediatamente a bateria.

Especificações

Profundidade de detecção máxima	cabo elétrico com corrente: 51 mm (2") pernos de madeira/metal: 19 mm (¾"), 38 mm (1½")
Alarme sonoro	+
Alerta luminoso	+
Intervalo de temperaturas de funcionamento	0... +40 °C (em funcionamento), -10... +50 °C (armazenamento)
Fonte de alimentação	1 bateria de 9 V

O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.

Cuidado e manutenção

Não confie exclusivamente no detetor para localizar objetos por trás de superfícies lidas. Não presume que não existem cabos elétricos com corrente dentro de uma parede. Antes de fazer a leitura, desligue sempre a eletricidade, o gás e a água. Calibre o dispositivo regularmente. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Guarde o dispositivo num local seco e fresco. Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes para este dispositivo que estejam em conformidade com as especificações técnicas. Nunca tente utilizar um dispositivo danificado ou um dispositivo com peças elétricas danificadas! Se uma parte do dispositivo ou a bateria for engolida, procure imediatamente assistência médica.

Instruções de segurança da bateria

Compre sempre baterias do tamanho e grau mais adequados para o uso pretendido. Substitua sempre o conjunto de baterias de uma só vez; tome cuidado para não misturar baterias antigas com novas, ou baterias de tipos diferentes. Limpe os contactos da bateria, e também os do dispositivo, antes da instalação da bateria. Certifique-se de que as baterias estão instaladas corretamente no que respeita à sua polaridade (+ e -). Remova as baterias do equipamento se este não for ser usado por um período prolongado de tempo. Remova as baterias usadas prontamente. Nunca coloque as baterias em curto-circuito, pois isso pode causar altas temperaturas, derrame ou explosão. Nunca aqueça as baterias com o intuito de as reanimar. Não desmonte as baterias. Lembre-se de desligar os dispositivos após a utilização. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças, para evitar o risco de ingestão, sufocação ou envenenamento. Use as baterias da forma prescrita pelas leis do seu país.

Garantia Ermenrich

Os produtos Ermenrich, exceto seus acessórios, estão abrangidos por uma **garantia de 5 anos** contra defeitos de material e de fabrico. Todos os acessórios Ermenrich têm a garantia de isenção de defeitos de material e de fabrico durante **2 anos** a partir da data de compra a retalho. A garantia inclui o direito à reparação ou substituição gratuita do produto Ermenrich em qualquer país que tenha uma filial da Levenhuk, caso estejam reunidas todas as condições da garantia.

Para mais detalhes, visite o nosso web site: ermenrich.com

Se surgirem problemas relacionados à garantia ou se for necessária assistência no uso do produto, contate a filial local da Levenhuk.

RU Детектор проводки Ermenrich Ping SA30

Перед использованием прибора необходимо внимательно прочесть инструкции по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. Храните прибор в недоступном для детей месте. Используйте прибор только согласно указаниям в инструкции по эксплуатации.

Начало работы

- Снимите крышку батарейного отсека (10), вставьте батарейку, соблюдая полярность. Закройте отсек.
- Нажмите кнопку питания/режима (9), чтобы включить прибор. Режим сканирования на глубине 19 мм (¾") активируется автоматически (на приборе загорится индикатор режима (5)). Чтобы переключить режим, нажмите кнопку питания/режима (9).
- Нажмите кнопку питания/режима (9) и удерживайте в течение трех секунд, чтобы выключить прибор.

Калибровка

Расположите прибор на поверхности. Убедитесь, что на этом участке нет деревянных или металлических конструкций или проводов. Включите прибор и выберите нужный режим. Нажмите кнопку сканирования (8) и удерживайте ее до тех пор, пока прибор не издаст звуковое оповещение об успешной калибровке. Не перемещайте прибор до окончания калибровки. После окончания калибровки не используйте прибор в течение трех секунд.

! Прибор необходимо калибровать перед каждым использованием.

Применение

Выберите нужный режим и проведите калибровку. Расположите прибор на поверхности, которую нужно проверить. Нажмите кнопку сканирования (8) и удерживайте ее. Не отрывая прибор от поверхности, медленно перемещайте его в одном направлении. Когда устройство обнаружит край деревянной или металлической конструкции, загорятся индикаторы силы сигнала (2, 3). Пометьте эту точку карандашом с помощью углубления вверху прибора (1). Продолжайте перемещать устройство в том же направлении, пока не погаснут индикаторы силы сигнала. Теперь перемещайте прибор в противоположном направлении и снова отметьте точку, в которой уровень силы сигнала максимален. Отмеченные точки означают края деревянной или металлической конструкции, соответственно, середина конструкции будет находиться между ними.

! Влажность воздуха, сырость стен или гипсокартона, недавно нанесенная краска или не полностью высохшие обои могут исказить результаты измерений.

Обнаружение проводов под напряжением

Прибор может обнаружить кабель на глубине 51 мм (2") в обоих режимах сканирования поверхности (на глубине 19 мм (3/4") и 38 мм (1 1/2")). При обнаружении кабеля индикатор обнаружения проводов под напряжением (6) загорится красным.

! Прибор не обнаруживает провода под напряжением на глубине более 51 мм (2") от сканируемой поверхности.
! Если кабель проложен в бетоне или находится за фанерой или металлическими листами, прибор может выдать неточные результаты или не обнаружить наличие проводов.

Низкий уровень заряда батареи

Если индикатор заряда батареи (4) начинает мигать, необходимо заменить батарею.

Спецификация

Максимальная глубина обнаружения	провода под напряжением: 51 мм (2") деревянные/металлические конструкции: 19 мм (3/4"), 38 мм (1 1/2")
Звуковой сигнал	+
Световой сигнал	+
Диапазон рабочих температур	0... +40 °C (применение), -10... +50 °C (хранение)
Источник питания	1 батарейка 9 В
Размеры	150x75x50 мм
Вес	105 г

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

Уход и хранение

Не полагайтесь исключительно на детектор для обнаружения предметов за сканируемыми поверхностями. Обратите внимание на то, что кабели внутри стены могут быть под напряжением. Всегда отключайте электричество, газ и воду перед сканированием поверхности. Регулярно калибруйте прибор. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Храните прибор в сухом прохладном месте. Используйте только аксессуары и запасные детали, соответствующие техническим характеристикам прибора. Никогда не используйте поврежденное устройство или устройство с поврежденными электрическими деталями! Если деталь прибора или элемент питания были проглочены, срочно обратитесь за медицинской помощью.

Использование элементов питания

Всегда используйте элементы питания подходящего размера и соответствующего типа. При необходимости замены элементов питания меняйте сразу весь комплект, не смешивайте старые и новые элементы питания и не используйте элементы питания разных типов одновременно. Перед установкой элементов питания очистите контакты элементов и контакты в корпусе прибора. Устанавливайте элементы питания в соответствии с указанной полярностью (+ и -). Если прибор не используется длительное время, следует вынуть из него элементы питания. Оперативно вынимайте из прибора использованные элементы питания. Никогда не закорачивайте полюса элементов питания — это может привести к их перегреву, протечке или взрыву. Не пытайтесь нагревать элементы питания, чтобы восстановить их работоспособность. Не разбирайте элементы питания. Выключайте прибор после использования. Храните элементы питания в недоступном для детей месте, чтобы избежать риска их проглатывания, удушья или отравления. Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с предписаниями закона.

Гарантия Ermenrich

Техника Ermenrich, за исключением аксессуаров, обеспечивается **пятилетней гарантией** со дня покупки. Компания Levenhuk гарантирует отсутствие дефектов в материалах конструкции и дефектов изготовления изделия. Продавец гарантирует соответствие качества приобретенного вами изделия Ermenrich требованиям технической документации при соблюдении потребителем условий и правил транспортировки, хранения и эксплуатации изделия. Срок гарантии на аксессуары — **6 (шесть) месяцев** со дня покупки.

Подробнее об условиях гарантийного обслуживания см. на сайте: ermenrich.com

По вопросам гарантийного обслуживания вы можете обратиться в ближайшее представительство компании Levenhuk.

TR Ermenrich Ping SA30 Dikme Dedektörü

Lütfen bu ürünü kullanmadan önce güvenlik talimatları ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. **Çocuklardan uzak tutun.** Cihazı yalnızca kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın.

Başlangıç

- Pil bölmesi kapağını (10) açın ve pili doğru kutuplara göre yerleştirin. Kapağı kapatın.
- Cihazı açmak için Güç/mod düğmesine (9) basın. Cihaz varsayılan olarak ¾" (19 mm) derinlik modunda tarama moduna girdiğinde ¾" tarama derinlik göstergesi (5) yanar. Modu değiştirmek için Güç/mod düğmesine (9) basın.
- Cihazı açmak veya kapatmak için 3 saniye süreyle Güç/mod düğmesini (9) basılı tutun.

Kalibrasyon

Cihazı çivi, metal ve elektrik kabloları bulunmayan herhangi bir yüzeye düz bir şekilde yerleştirin. Cihazı açın ve istediğiniz modu seçin. Bir bip sesi duyulana kadar Tarama düğmesine (8) basılı tutun. Bu, kalibrasyonun başarılı olduğunu gösterir. Kalibrasyon tamamlanana kadar cihazı hareket ettirmeyin. Cihazı kullanmadan önce, kalibrasyon tamamlandıktan sonra 3 saniye bekleyin.

■ Cihaz kullanım için her açıldığında kalibrasyon yapılmalıdır.

Kullanım

İstediğiniz modu seçin ve kalibrasyonu tamamlayın. Cihazı, taramak istediğiniz yüzeye düz bir şekilde yerleştirin. Tarama düğmesine (8) basılı tutun ve dedektörü taramak istediğiniz yönde, yüzey boyunca yavaşça hareket ettirin. Cihaz bir çivinin kenarını algıladığında sinyal gücü göstergeleri (2, 3) yanar. Kalemınızla bu noktayı işaretlemek için merkez işaretini (1) kullanın. Sinyal gücü göstergeleri sönene kadar cihazı aynı yönde hareket ettirmeye devam edin. Cihazı ters yönde hareket ettirmeye başlayın ve sinyal gücü göstergelerinin tekrar yandığı noktayı işaretleyin. Bu noktayı işaretlemek için merkez işaretini (1) kullanın. İşaretli iki nokta çivinin kenarlarını ve işaretlerin orta noktası çivinin merkezini gösterir.

■ Düzensiz tarama sonuçları alıyorsanız, bunun nedeni nem, duvar boşluğu veya alçıpan içindeki nem veya yakın zamanda uygulanmış boya veya tamamen kurumamış duvar kağıdı olabilir.

Akım taşıyan kablo alarmı

Cihaz, ¾" (19 mm) veya 1½" (38 mm) derinlikte tarama yaparken 2" (51 mm) derinlikteki elektrik kablolarını algılayabilir. Gerilim altında bir AC voltajı algılandığında, AC uyarı göstergesi (6) kırmızı yanıp söner.

■ Akım taşıyan kablo tespiti, taranan yüzeyden 2" (51 mm) derinlikte çalışmayacaktır. Betonla kaplı, şeffaf kontrplak veya metal duvar kaplamalarının arkasındaki borular çok sınırlı algılanabilir veya hiç algılanmayabilir.

Düşük pil göstergesi

Pil durumu göstergesi (4) yanıp sönmeye başlarsa pili hemen değiştirin.

Teknik Özellikler

Maks. algılama derinliği	üzerinde elektrik bulunan kablo: 51 mm (2") ahşap/metal dikmeler: 19 mm (¾"), 38 mm (1½")
Sesli ikaz	+
Işıklı ikaz	+
Çalışma sıcaklığı aralığı	0... +40 °C (çalışma), -10... +50 °C (depolama)
Güç kaynağı	1 adet 9 V pil

Üretici, ürün serisinde ve teknik özelliklerinde önceden bildirimde bulunmaksızın değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Bakım ve onarım

Taranan yüzeylerin arkasındaki cisimlerin yerini tespit etmede özellikle dedektöre güvenmeyin. Bir duvarın içerisinde üzerinde elektrik yükü bulunan kablo olmadığı varsayımında bulunmayın. Her zaman tarama işleminden önce elektrik, gaz ve su bağlantısını kesin. Cihazı düzenli aralıklarla kalibre edin. Cihazı herhangi bir sebep için kendi başınıza sökmeye çalışmayın. Her tür onarım ve temizlik için lütfen yerel uzman servis merkeziniz ile iletişime geçin. Cihazı ani darbelere ve aşırı mekanik güçlere karşı koruyun. Cihazı kuru, serin bir yerde saklayın. Bu cihaz için yalnızca teknik özelliklere uygun aksesuarlar ve yedek parçalar kullanın. Hasarlı bir cihazı veya elektrikli parçaları hasar görmüş bir cihazı asla çalıştırmayı denemeyin! Cihaz veya pilin bir parçası yutulduğu takdirde, hemen tıbbi yardım alınmalıdır.

Pil güvenliği talimatları

Her zaman kullanım amacına en uygun olan boyut ve türden piller satın alın. Eski ve yeni piller ile farklı türlerden pilleri birbiriyle birlikte kullanmamaya özen göstererek pil setini her zaman tamamen değiştirin. Pilleri takmadan önce pil kontakları ile cihaz kontaklarını temizleyin. Pillerin kutuplar (+ ve -) açısından doğru bir biçimde takıldığından emin olun. Uzun süreyle kullanılmayacak ekipmanlardaki pilleri çıkarın. Kullanılmış pilleri derhal çıkarın. Aşırı ısınmaya, sızıntıya veya patlamaya neden olabileceğinden kesinlikle pillerde kısa devreye neden olmayın. Yeniden canlandırmak için kesinlikle pilleri ısıtmayın. Pilleri sökmeyin. Cihazı kullanım sonrasında kapatın. Yutma, boğulma veya zehirlenme riskini önlemek için pilleri çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Kullanılmış pilleri ülkenizin yasalarında belirtildiği şekilde değerlendirin.

Ermenrich Garantisi

Tüm Ermenrich ürünleri, aksesuarlar hariç olmak üzere, malzeme ve işçilik kaynaklı kusurlara karşı **5 yıl garantilidir**. Tüm Ermenrich aksesuarları, perakende satış yoluyla alınmasından sonra **2 yıl** boyunca malzeme ve işçilik kaynaklı kusurlara karşı garantilidir. Bu garanti sayesinde, tüm garanti koşulları sağlandığı takdirde, Levenhuk ofisi bulunan herhangi bir ülkede Ermenrich ürününüz için ücretsiz olarak onarım veya değişim yapabilirsiniz.

Ayrıntılı bilgi için web sitemizi ziyaret edebilirsiniz: ermenrich.com

Garanti sorunları ortaya çıkarsa veya ürününüzü kullanırken yardıma ihtiyacınız olursa, yerel Levenhuk şubesi ile iletişime geçin.